

Genre du véhicule : Voiture de tourisme  
 Marque de fabrication : V W  
 Type : 17 - VW Jetta (moteur EG/81 kW) (à partir du No WVW...16.B. 000 001)  
 Fiche d'homologation N° : CH 0853 23

Constructeur : VOLKSWAGENWERK AG., D-3180 Wolfsburg / BRD  
 Identification : sur la plaquette du constructeur: " 17 " devant le No du châssis : " WVW... 16... " à l'avant, à côté de la fermeture du capot sous le capot, en haut à droite sur bac à eau (visible par lucarne)  
 Plaquette constructeur : " EG " à l'avant, sur le bloc (en direction de marche)  
 N° du châssis : A M A G, Automobil- und Motoren AG, 5116 Schinznach-Bad  
 Identification du moteur : WVWZZZ16ZF000040  
 Importateur principal :  
 Véhicule homologué :

**Châssis**  
 Nombre d'essieux : 2 Nombre de roues : 4  
 Direction : mécanique  
 Transmission : mécanique synchronisée  
 Nombre de vitesses : 5 Entraînement : sur roues avant  
 Frein de service : hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp, interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, s.d. régulateur selon charge, sur les roues AR  
 Frein auxiliaire : mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière  
 Frein d'arrêt : identique au frein auxiliaire  
 Ralentisseur : -  
 Contrôle 2 circuits : indicateur niveau ou diff.pression; LT combinée

**Moteur**  
 Marque : V W Type : EG  
 Construction : en ligne Temps : 4  
 Carburant : B Position : avant  
 Refroidissement : eau Nombre cylindres : 4  
 Alésage : 79,5 Course : 80  
 Cylindrée : 1588 CV-impôt : 8,09  
 Puissance en kW CV : 81 DIN à /min : 6100  
 Bruit à l'arrêt : 77 dB/A à /min : 4575 \*\*  
 Silencieux : 2 pots; 400rd=88 / 450rd=150 cu 600rd=150  
 Mesure des gaz : CEE 78/665, 0,6 % CO à 950 t/min \*\*\*  
 Déparasitage : OCE, annexe 8, chiffre 4 A+2

**Carrosserie**  
 Nombre de portes : 2 ou 4 Indic. vitesse : km/h  
 Ceintures sécurité : Ar4 (E) Rétroviseurs : intérieur / gauche / droite  
 Cais : - Attelage : -  
 Antivol : verrouillage de la direction  
 Nombre de places : t 5 av 2 centre ar 3  
 Dimension : intérieur extérieur  
 Longueur : 1630 Empattements : 2400 /  
 Largeur : 1410 Essieu double : av ar  
 Hauteur : 1410 Voie : av 1404 ar 1372  
 Porte à faux : lat Voies : av ar  
 av 780 ar  
 ar 1015 Braquage s : g 9900 d 9700  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule ->

**Poids**  
 avant arrière total  
 Poids à vide : 535 340 875  
 Charge utile : 110 240 350  
 Poids total : 645 580 1225  
 Garantie fabr. : 1300  
 Dimens. pneus : 175/70 HR 13 175/70 HR 13 (variantes +)  
 Ply/bars : - / 1,8 - / 1,8 voir  
 Charge : 730 730 remarques)  
 pour V max : 210 210  
 jantes : 5 1/2 J x 13 H acier/alliage léger +)  
 Garantie poids remorquable avec frein : 1200  
 Garantie poids remorquable sans frein : 400  
 Garantie poids de l'ensemble :  
 Poids remorquable testé : 875  
 Vitesse maximale selon le constructeur : 183 km/h  
 Charge garantie sur le toit : 75 kg km/h  
 Charge garantie sur l'attelage : 50 kg

Equipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de position	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux rouges	R-SI (E)
Feux stop	R-SI (E)
Climoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E)
Feux de gabarit	av I (E)
Feux complémentaires	sur demande: 1/ B (E) feu de brouillard AR
Eclairage plaque	2/ séparé
Essuie-glace	2/ balais avec/sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH CH 5 0301 09
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	VW	17 - VW Jetta	
Homologation			
N°	CH 0852 23		
Carrosserie	limousine		
Places	total 5	avant 2	
Poids à vide	875	Carburant B	
Charge utile	-	CV-impôt 8,09	
Poids total	1300	Cylindrée 1588	

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Modèles : se différencient par les accessoires et l'aménagement.
- \*\*\*) Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 50 km/h, M3, IA 3,89 = 76 dB/A.
- \*\*\*\*) Mesure des gaz : une marque d'homologation n'est pas obligatoire.
- +) Variante de pneus : 155 HR 13 185/70 HR 13 205/60 HR 13 185/60 HR 14 195/60 HR 14 195/50 HR 15  
740 /2,0 790 / 1,8 840 / 1,9 750 / 1,9 830 / 1,9 750 / 1,9  
210 km/h 210 km/h 210 km/h 210 km/h 210 km/h 210 km/h
- Jantes : 5 J x 13 acier ou alliage léger "VW/AUDI" voies AV = 1390 / AR = 1358 mm  
5 1/2 J x 13 (seules celles en alliage léger 1404 1372 mm  
6 J x 13 sont marquées "VW/AUDI") 1414 1382 mm  
6 J x 14 1414 1382 mm  
5 1/2 J x 15 1404 1372 mm

pour toutes les jantes en alliage léger "VW/AUDI", des vis avec un pas de vis de 28 mm sont exigées.

Lieu et date de l'homologation Wolfaburg, 09. - 20.06.80

Remplace FH du 20.06.80  
28.09.90 - Silencieux Kd

Service fédéral d'homologation

Voiture de tourisme

V W

17.- VW Jetta  
(moteur: EG /81 kW)

CH 0853 23

Fiche complémentaire I

Complément du 19.6.1981 à Wolfsburg /Sta

Transmission : sur demande boîte mécanique synchronisée à 5 vitesses  
(4 + E, Economy)

Variante de silencieux : 2 pots; ler = inchangé, 2ème = 600 x ø 150 mm.

Mesure du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche ; 50 km/h, M3, iA 3,89, 76,0 dB/A  
à l'arrêt : 77,0 dB/A à 4575 t/min.

Mesure des gaz : CE 78/665; CO = 0,9 - 1,3 % à 930 resp. 920 t/min

Expertise de contrôle du 13.-25.06.82 à Wolfsburg - Sta

Silencieux : sur demande avec dispositif d'échappement "Supersprint Mantova"

2 pots 500 x ø 95 mm (marqué: KBA 20 605)  
540 x ø 150 mm ( KBA 20 924)

Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 50 km/h, M3, iA 3,89 = 78,0 dB/A  
à l'arrêt = 76,0 dB/A à 4575 t/min.

Voiture  
de tourisme

V W

17 - VW Golf  
17 - VW Jetta  
53 - VW Scirocco

CH 0852 ..  
CH 0853 23

Fiche complémentaire: I "OETTINGER"

La présente fiche doit être jointe aux fiches d'homologation suivantes :

17 - VW Golf (155) CH 0852 82 / CH 0853 07 / CH 0853 17  
17 - VW Jetta CH 0853 12 / CH 0853 23  
53 - VW Scirocco CH 0852 83

Modification au moteur:

- livrable sur demande avec la culasse "Oettinger" à 16 soupapes (1600 E/16);
- montage sur le moteur 1,6 litre, marqué "EG" (à l'avant sur le bloc, direction de marche);
- la présente fiche d'homologation est valable pour les véhicules avec la modification Oettinger, équipés de la plaquette "AMAG" portant le No de l'homologation;
- les indications suivantes concernant les gaz d'échappement et le bruit sont valables pour le modèle avec la boîte à 5 vitesses;

puissance du moteur : 100 kW à 6500 t/min

mesure des gaz : CEE 78/665; teneur en CO 0,7 % à 970 t/min;  
une marque d'homologation n'est pas obligatoire;

mesure du bruit : avec le vhc. en marche = 50 km/h, M3, iA 3,89 = 79 dB/A  
à l'arrêt = 77 dB/A à 4875 t/min.

vitesse maximale : 195 km/h.

Wolfsburg, 10.06.80